

THE HEBREW UNIVERSITY
OF JERUSALEM



ЕВРЕЙСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
В ИЕРУСАЛИМЕ

SAINT PETERSBURG
STATE UNIVERSITY



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ

JUDAICA PETROPOLITANA

Scholarly Journal

Научно-теоретический журнал

№ 5 2016

Jerusalem
5776

Санкт-Петербург
2016



Академия
Исследования Культуры

УДК 30.2+94(3)+811.411(05)

ISSN 2307-9053

The International Center for University
Teaching of Jewish Civilization
The Hebrew University of Jerusalem

Международный центр
университетского преподавания
еврейской цивилизации
Еврейский университет в Иерусалиме

Department of Jewish Culture
at Saint Petersburg State University

Кафедра еврейской культуры
Санкт-Петербургского
государственного университета

JUDAICA PETROPOLITANA

Editorial Council:

G. Akhiezr (Jerusalem/Ariel), H. Ben-Shammai (Jerusalem), B. Chicsa (Turin), A. Dykman (Jerusalem), P. Fenton (Paris), D. Fishman (New York), S. Goldin (Jerusalem), G. Khan (Cambridge), A. B. Kovelman (Moscow), J. Nom de Deu (Madrid), A. Rofe (Jerusalem), D. E. Rozenon (Moscow/Jerusalem), J. R. Russel (Cambridge, MA), S. Ruzer (Jerusalem), S. Stampfer (Jerusalem).

Editorial Board:

Editors-in-Chief: C. Aslanov (The Hebrew University of Jerusalem), I. R. Tantlevskij (St. Petersburg State University).

Editor: I. Lurie (The Hebrew University of Jerusalem).

Executive secretaries: M. Berkovich (The Hebrew University of Jerusalem), E. S. Norkina (St. Petersburg State University), A. A. Sinityn (St. Petersburg State University), V. V. Fedchenko (St. Petersburg State University), I. S. Kaufman (St. Petersburg State University), D. S. Kurdybailo (St. Petersburg State University), I. N. Shpирko (St. Petersburg State University).

Technical Secretary: K. V. Ryabova (St. Petersburg State University).

Редакционный совет:

Г. Ахизер (Иерусалим/Ариэль), Х. Бен-Шаммай (Иерусалим), С. Гольдин (Иерусалим), А. Дикман (Иерусалим), А. Б. Ковальман (Москва), Б. Кьеза (Турин), Х. Ном де Деу (Мадрид), Д. Р. Рассел (Кембридж, Масс.), А. Рофэ (Иерусалим), Д. Е. Розенсон (Москва/Иерусалим), С. Рузер (Иерусалим), П. Фентон (Париж), Д. Фишман (Нью-Йорк), Г. Хан (Кембридж), С. Штампфер (Иерусалим).

Редакционная коллегия:

Главные редакторы: С. Асланов (Еврейский университет в Иерусалиме); И. Р. Тантлевский (Санкт-Петербургский государственный университет).

Редактор: И. Лурье (Еврейский университет в Иерусалиме).

Исполнительные секретари: М. Беркович (Еврейский университет в Иерусалиме); Е. С. Норкина (Санкт-Петербургский государственный университет), В. В. Федченко (Санкт-Петербургский государственный университет), А. А. Ситинцын (Санкт-Петербургский государственный университет), И. С. Кауфман (Санкт-Петербургский государственный университет), Д. С. Курдыбайло (Санкт-Петербургский государственный университет), И. Н. Шпирко (Санкт-Петербургский государственный университет).

Технический секретарь: К. В. Рябова (Санкт-Петербургский государственный университет).

All contributions submitted to *Judaica Petropolitana* are peer-reviewed

Все публикуемые в журнале *Judaica Petropolitana* статьи проходят экспертную оценку

Номер подготовлен к изданию и опубликован в рамках проекта:

This issue was prepared for publication and printed in the framework of the project:



Российский
научный
фонд

Российского научного фонда | Russian Science Foundation
(проект № 15-18-00062; Санкт-Петербургский государственный университет)

при поддержке | thanks to the financial support of:



Российского Еврейского Конгресса | Russian Jewish Congress



Фонда «Генезис» | Genesis Philanthropy Group

Издательство «Академия Исследования Культуры»
197343, Россия, Санкт-Петербург,
ул. Чапыгина, д. 6, лит. А

© Санкт-Петербургский государственный университет, 2016
© Еврейский университет в Иерусалиме, 5776
© Коллектив авторов, 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ИСТОРИКО-КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- О. Rakitianskaia** (*University of South Africa*)
BIG CATS IN THE HEBREW BIBLE: ANTHROPOLOGICAL ORIGINS
OF IMAGE DUALITY 5
- Ф. В. Шелов-Коведяев** (*Российский общественно-политический центр*)
ПРЕВРАТНОСТИ ПЕРЕВОДА: К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕРПРЕТАЦИИ
ПРИТ. 29:25 25
- М. Freikman** (*Hebrew University of Jerusalem*)
“IT HAPPENED IN TSEIDAN, REGARDING A TREE”: A PROPOSED
IDENTIFICATION OF A MEGALITHIC MONUMENT OF KHIRBET ВТЕНА . . . 32
- Р. В. Светлов** (*Санкт-Петербургский государственный университет*)
ЮЛИАН АПОСТАТ И ОБЩИНЫ ИУДЕЕВ 42
- I. Slater** (*Ben-Gurion University*)
“THOSE WHO YEARN FOR THE DIVINE”: RABBI SHMUEL ALEXANDROV
AND THE RUSSIAN RELIGIOUS-PHILOSOPHICAL RENAISSANCE 55
- А. Jakubczak** (*University of Warsaw*)
JEWS AS THE AVANT-GARDE OF ANTI-PROSTITUTION DISTURBANCES
AT THE BEGINNING OF THE 20TH CENTURY 69

ЕВРЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ

- А. В. Зорницкий** (*Житомирский государственный университет им. И. Франко*)
ОСОБЕННОСТИ АВТОРСКОГО СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЯ И. БУРГА
И ИХ ОТОБРАЖЕНИЕ В НАЛИЧЕСТВУЮЩИХ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ
ИСТОЧНИКАХ 83

M. Schulz (<i>Columbia University</i>)	
FOR RACE IS MUTE AND MAME-LOSHN CAN SPEAK. YIDDISH PHILOLOGY, CONCEPTIONS OF RACE, AND DEFENSE OF YIDISHKAYT . . .	98
J. Rock (<i>Humboldt University</i>)	
SPAIN AND SEPHARDIC-JEWISH IDENTITY FORMATION IN SARAJEVO TODAY	128

ОБЗОРЫ

INTERNATIONAL CONFERENCE “THE CRIMEA — CROSSROADS OF CIVILIZATIONS: HISTORY, LITERATURE AND CULTURAL INTERACTION OF CRIMEAN PEOPLES”	150
A. A. Sinitsyn (<i>St. Petersburg State University</i>)	
МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «MID-DOR LA-DOR: ЯЗЫК И КУЛЬТУРА ЕВРЕЕВ»	156
E. С. Норкина, В. В. Федченко (<i>Санкт-Петербургский государственный университет</i>)	

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«MID-DOR LA-DOR: ЯЗЫК И КУЛЬТУРА ЕВРЕЕВ»**

**INTERNATIONAL CONFERENCE FOR YOUNG SCHOLARS
“MID-DOR LA-DOR: JEWISH CULTURE AND LANGUAGE”**

30 июня — 2 июля 2016 г. в Санкт-Петербургском государственном университете прошла международная конференция «Mid-dor la-dor: язык и культура евреев». Конференция проводилась Кафедрой еврейской культуры СПбГУ в сотрудничестве с Международным центром университетского преподавания еврейской цивилизации Еврейского Университета в Иерусалиме. Конференция была рассчитана на молодых исследователей, а также студентов магистратуры, аспирантуры.

Тематика секций охватывала широкий спектр теоретических и практических вопросов, касающихся изучения как классического, так и современного иврита, идиша и литературы на идише, истории еврейского народа от библейских времен до наших дней, а также различных аспектов еврейской культуры. География участников также обширна: с докладами выступили исследователи из Израиля, Украины, России, США, Польши, Чехии, Германии, Беларуси, Казахстана, ЮАР.

Конференция была призвана помочь начинающим исследователям сделать первые шаги в области академической иудаики, обменяться опытом с коллегами из других городов и стран, пообщаться с отдельными ведущими специалистами в области иудаики. Такая возможность была создана благодаря приуроченности секций молодежной конференции к II Международной конференции «Иврит и идиш в контексте современного образования и культуры», организованной также Кафедрой еврейской культуры СПбГУ, в которой приняли участие ведущие специалисты в области еврейской филологии. Некоторые участники этой конференции стали модераторами секций молодежной конференции и рецензентами докладов молодых ученых.

Место проведения конференции закономерно и символично: Санкт-Петербург сыграл ключевую роль в зарождении еврейской академической науки, русской иудаики и еврейского просвещения. О традициях изучения и преподавания еврейской истории и культуры в Санкт-Петербурге рассказал заведующий Кафедрой еврейской культуры СПбГУ И. Р. Тантлевский на открытии конференции.

Высокий интерес молодых ученых к религиозно-философским проблемам в области иудаики обусловил две секции «Философия, религиоведение и библеистика». Секцию открыл доклад Исаака Слэйтера, в котором речь шла о влиянии идей русских «Богоискателей» на Восточно-Европейский раввинат. Данную проблему исследователь рассмотрел на примере взглядов рава Шмуэля Александрова. Подобное исследование о влиянии русской



Открытие конференции 30 июня 2016 г.

философии на еврейскую культуру провел Ли Бартов: в его докладе продемонстрировано влияние идей Льва Шестова на литературу на иврите. Дуальность образа больших кошек — льва и леопарда — и их антропологические истоки стали предметом изучения Ольги Ракитянской. По мнению автора, этот образ может быть позитивным и негативным, враждебным и дружелюбным, а культурный контекст этой двойственности близок к Египетской и Ближневосточной культурам. Оксана Мирная рассказала об истории, факторах и культурном контексте возникновения еврейского анекдота. Доклад «Категория молитвенной интенции» в иудаизме и исламе Алисы Виноградовой посвящен исследованию соотношения концепта сознательного свершения и идеи искренней мотивации в иудаизме и исламе. Источниками послужили хадисная литература и тексты талмудической традиции. Александра Мандельбаум исследовала влияние Ицхака Лурии и каббалистической литературы на философию рабби Нахмана.

На конференции действовала и секция, посвященная исследованиям в области еврейских языков: ««Иврит и идиш: язык и литература». В центре исследования двух из докладов секции стоит подробный текстовый анализ: доклада Эмуны Леви, посвященного описанию манускрипта 13 в. с «Книгой Асафа врача», и доклада Агаты Палуч, в котором был проведен анализ каббалистических политекстовых рукописей на иврите. Исследования идише были представлены докладами Кармен Райхерт о национальной идее в поэзии на идише в начале XX в. и изучением переводческого дискурса в Варшаве и Нью-Йорке на примере переводов рассказа А. П. Чехова «Попрыгунья» Дарьи Вахрушовой.

На конференции действовали две секции, посвященные исследованию истории евреев. Разнообразны по географии и времени происхождения были источники, анализирувавшиеся докладчиками секции «История и культура евреев в Новое время». Виктор Дамьян представил доклад, посвященный положению евреев Молдавского княжества во время военных

походов Богдана Хмельницкого на Яссы (1650, 1652–1653). Обширным по географическому охвату был доклад Софьи Хаздан об истории династий еврейских книгоиздателей и их деятельности в Италии, Чехии, Польши, Нидерландах и Российской империи. Предметом исследования Александры Якубчак стали еврейские кампании, действовавшие против проституции и рабства на рубеже XIX и XX вв. Автора интересовало, что побудило еврейские общины вести борьбу против своих членов; одной из причин стал сильный социальный слой еврейских рабочих и их приверженность социализму. В докладе Анастасии Страховой проведен детальный анализ пропаганды Обществом «АмОлам» по заселению деревни и земледелия в русскоязычной прессе в 1880-начале 1890х гг.

Секцию «История евреев в XX в.» характеризует разносторонность тематики докладов: от внутренней жизни еврейских организаций до правительственной политики по отношению к иудейскому населению. Секцию открыл доклад Елены Витринской на тему «Антииудейская пропаганда и агитация в Украине в первое десятилетие советской власти». В центре внимания автора была деятельность органов советской власти по уменьшению религиозного сознания иудеев и ограничения возможности исполнения религиозных обрядов и соблюдения традиций в 1920-х гг. на Украине. Два доклада секции были посвящены изучению Сионизма: Данилы Кузнецова, рассмотревшего отражение деятельности сионистов Самары на страницах газеты «Еврейский мир», и Алексея Крохичева, исследовавшего отношения сионистов и большевиков в 1917–1921 гг. История Культур-лиги стала предметом исследования Виктории Алексеевой: ей удалось изучить деятельность организации после 1920 г. Ксения Шумская рассказала об историографии деятельности еврейских образовательных учреждений Грузии в 1922–1938 гг. Специфике деятельности погребальных организаций на территории Полесского воеводства в 1921–1939 гг. было посвящено сообщение Кирилла Гавриленко.

В заключительную секцию «Еврейская культура и этнография» были включены три доклада. Сообщение Дарьи Михайловой было посвящено изучению роли танца в создании «нового еврейского тела». В настоящий момент исследователями переосмыслиется роль танца как идеологического инструмента. В этой связи танец, по мнению докладчика, можно рассмотреть как одно из средств «оздоровления» образа галутного еврейского тела. Хана Кейманеш провела полевое исследование свадьбы и послесвадебных обрядов кавказских евреев в Дагестане и Израиле. Цель проведенного исследования состояла в выявлении сходств и различий в свадебном обряде евреев и других кавказских народов, и изменений некоторых обычаев среди горских евреев в основном проживающих в Израиле. В докладе Дмитрия Белугина продемонстрировано архитектурное и художественное многообразие современных синагог.

Конференция проводилась при поддержке “Genesis Philanthropy Group”.

Е. С. Норкина, В. В. Федченко,
Санкт-Петербургский государственный университет

JUDAICA PETROPOLITANA

ISSN 2307-9053

Scholarly Journal № 5' 2016

Научно-теоретический журнал № 5' 2016

Подписано в печать с готового оригинал-макета 31.08.2016.

Формат 60 × 90 1/16. Бум. офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 10.

Тираж 550 экз. Заказ № 236.

Издательство «Академия Исследования Культуры»,
197343, Россия, Санкт-Петербург, ул. Чапыгина, д. 6, лит. А

Тел.: +7 (981) 699–6595;

E-mail: post@arculture.ru

<http://arculture.ru>

Отпечатано в типографии «Литография»,
191119 Санкт-Петербург, ул. Днепропетровская, д. 8

THE HEBREW UNIVERSITY
IN JERUSALEM



האוניברסיטה העברית בירושלים
המרכז להוראת תרבות ישראל
באוניברסיטאות בעולם

SAINT PETERSBURG
STATE UNIVERSITY



האוניברסיטה הממלכתית
בסנקט-פטרבורג
המחלקה לתרבות ישראל

JUDAICA PETROPOLITANA

כתב עת מדעי
ה תשע"ו



ירושלים
תשע"ו

Академия
Исследования Культуры

סנקט-פטרבורג
2016